

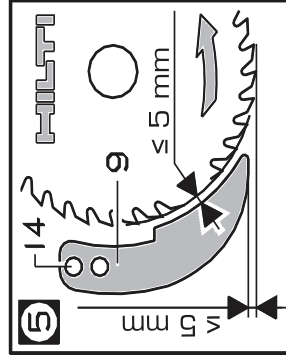
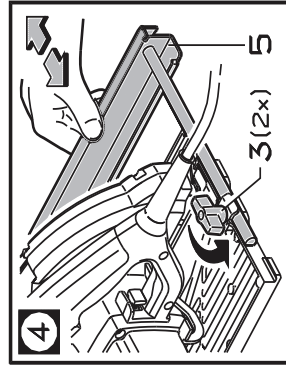
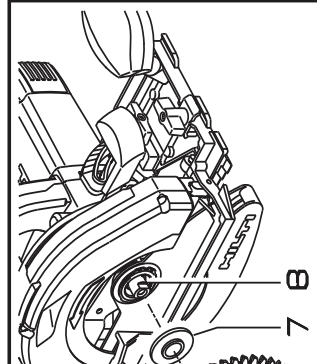
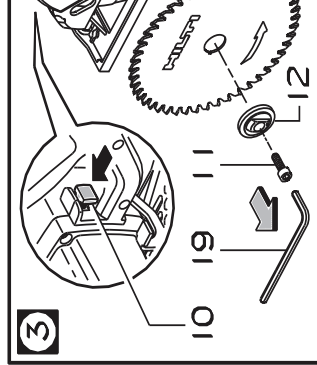
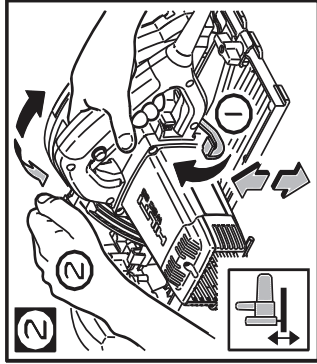
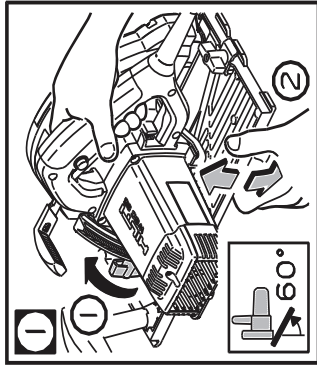
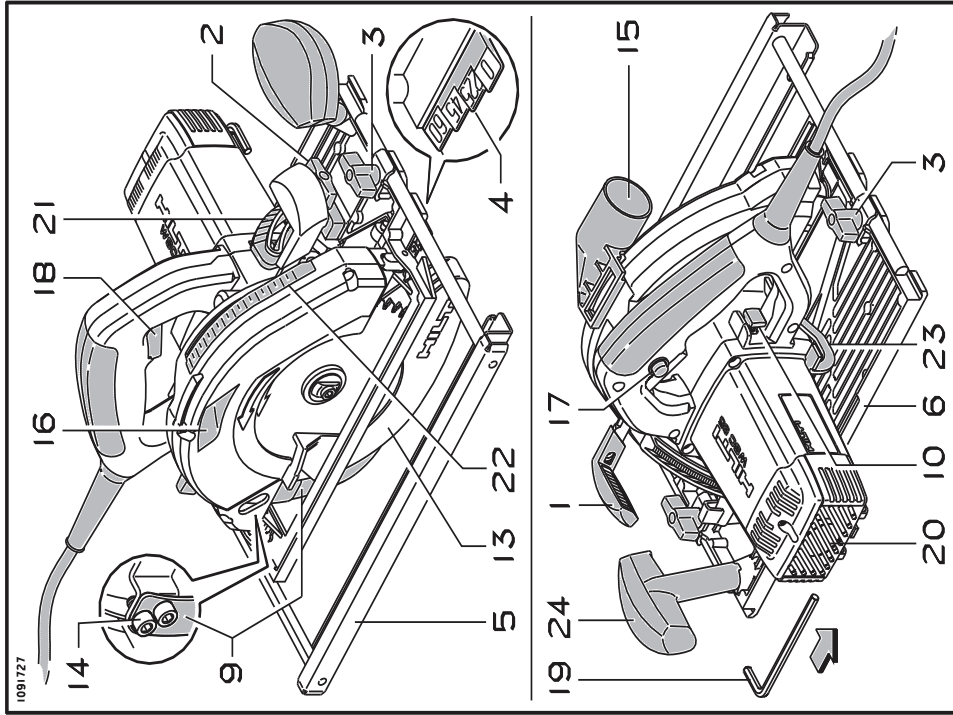


314715

WSC 85

Bedienungsanleitung	Handkreissäge	1–8
Operating instructions	Hand-held circular saw	9–16
Mode d'emploi	Scie circulaire électroportative	17–24
Ръководство за обслужване	Ручная циркулярная пила	25–32
Upute za uporabu	Ruční okružní pila	33–40
Instrukcja obsługi	Ręczna pilarka tarczowa	41–48
Инструкция по эксплуатации	Ручная циркулярная пила	49–56
Návod na obsluhu	Ručná kotúčová píla	57–64
Navodila za uporabo	Krožna ročna žaga	65–72
Návod k obsluze	Ruční okružní pila	73–80
Használati utasítás	Kézi körfűrés	81–88
Οδηγίες χρήσεως	Χειροποίητο	89–96
Instrucţiuni de utilizare	Fărăstrăul circular	97–104

HILTI



ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Ръчен циркуляр WSC85

- 1

Лост за настройване на дълбочината на рязане
- 2

Винт за настройка на ъгъла
- 3

Винтове за ограничителя за паралелно подаване
- 4

Индикатор за започване на рязането
- 5

Ограничител за паралелно подаване
- 6

Основна плоча
- 7

Притискащ фланец от вътре
- 8

Шпиндел
- 9

Разцепващ клин
- 10

Притискащо копче за настройка на шпиндела
- 11

Винт
- 12

Притискащ фланец
- 13

Предпазен капак
- 14

Винтове за закрепване на разцепващия клин
- 15

Адаптер за прахоизсмукващото устройство
- 16

Пружинен предпазител
- 17

Блокировка за включване
- 18

Ключ за включване / изключване
- 19

Ключ с вътрешен шестогран
- 20

Вентилационни отвори
- 21

Скала за ъгъла на рязане
- 22

Скала за дълбочината на рязане
- 23

Настройка на дълбочината на рязане
- 24

Допълнителна ръкохватка
- Спазвайте предписанията за работа и охрана на труда във Вашата страна и приложените тук инструкции за сигурност.

Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за никаква цел. Изрично се изключват всякакви неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.

При установяване на даден дефект уредът или отделните му части трябва да се изпратят незабавно за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

Технически данни

Използвана мощност	1800 W (220–240 V); 1650 W (110 V)
Изходяща мощност	1260 W (220–240 V)
Обороти на празен ход	4500 / мин.
Обороти при натоварване	3100 / мин.
Скорост на рязане на празен ход	54 м/сек.
Скорост на рязане при натоварване	37.3 м/сек.
Дълбочина на рязане при 0°	0 до 85 мм
Дълбочина на рязане при 45°	0 до 60 мм
Дълбочина на рязане при 60°	0 до 43 мм
Наклон	0° до 60°
Макс. диаметър на диска за рязане	230 мм
Мин. диаметър на диска за рязане	207 мм
Отвор за закрепване на диска	30 мм
Дебелина на клина (стандартно)	2.0 мм
Вътр. диаметър на опарата за изсмукване	35 мм
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01/2003	7.8 кг
Клас на защита по EN 60745	▢ / II
Осигурен срещу радио- и телевизионни смущения по EN 55014	

УКАЗАНИЕ

Даденото в тези указания ниво на трептения е измерено съгласно метод за измерване по стандарт EN 60745 и може да се използва за сравнение на електроинструменти. Той е подходящ и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Даденото ниво на трептения е представително за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се ползва за други приложения с различни работни инструменти или при недостатъчна поддръжка, в нивото на трептенията може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни защитни мерки за работещия срещу въздействието на трептенията, като например: поддръжка на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на топли ръце, организация на работните процеси.

Информация за шумовете и вибрациите (измерени по EN 60745)

A-стойности на нивото на шума	111 dB (A)
A-стойности на мощността на шума	100 dB (A)
За посочените нива на звука, съгласно EN 60745, толерансът е 3 dB.	

Да се използват атнifoни!

Трисови стойности на вибрациите (векторна сума на вибрациите)

Разане в дърво (2h)

2,5 м/сек²

Отклонение от посочените нива (K)

за трисовите стойности на вибрациите:

Правото на технически изменения: запазено

1,5 м/сек²

Информация за потребителите съгласно EN 61000-3-11

Първоначалното пускане предизвиква за кратко време спад на напрежението. Това може да предизвика при неблагоприятни условия на захранващата мрежа до увреждане на други уреди. При импеданс на захранващата мрежа < 0,15 ома не се получават подобни смущения.

1. Указания за безопасност

1.1.2 Безопасност при работа с електроинструменти

- a) Щателно се проверява електроинструмента, че е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- b) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, например тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от токов удар е по-голям.
- c) Предпазвайте електроинструмента от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, например не носете електроинструмента и не го изключвайте от контакта, като го държите за кабела. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или узакани кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.

СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ НА СИГУРНО МЯСТО.

1.1.1 Работно място

- a) Поддържайте работното си място чисто и оподобено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да доведат до злополука.
- b) Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- c) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отвлечено, може да загубите контрол над електроинструмента.

1.1.3 Безопасен начин на работа

- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпките предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до изключително тежки наранявания.
- b) Работете със защитно работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства като дикателна маска, здрави плътнотаворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.
- c) Внимавайте да не включите електроинструмента случайно. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа, се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено". Ако приносене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако при включено положение свържете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
- d) Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки един момент поддържайте електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) Работете с подхудо дъщо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние

от въртящите се звена на електроинструментите. Широки дрехи, украшения и дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се звена.

g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделяния се при работа прах.

1.1.4 Грижливо отношение към електроинструментите

- a) Не претоварявайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Преди промяна на настройките на електроинструмента, преди замяна на работни инструменти и допълнителни приспособления, както и при продължително неизползване на електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа. Тази мярка премахва опасността от действие на електроинструмента по невнимание.
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- е) Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безупречно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се потрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от зглопките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.
- ф) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- г) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н. съобразно инструкциите на производителя. Съобразявайте се с конкретните работни условия, както и с дейностите и процедурите, предписани от различни нормативни документи. Използването на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.

1.1.5 Поддържане

- а) Ремонтът на електроинструментите трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

1.1.6 Указания за безопасност за всички циркуляри

- а) Дръжте ръцете си на разстояние от зоната нарязане и от циркулярния диск. С другата си ръка дръжте спомогателната ръкохватка или корпуса на електродвигателя. Когато дръжате циркуляра

с две ръце, няма опасност да ги нараните с режещия диск.

- б) Не пийте ръцете си под обработвания детайл. Предпазният капак не може да Ви защити в зоната под обработвания детайл.
- в) Винаги настройвайте дълбочината нарязане съобразно дебелината на стената на обработвания детайл. От обратната страна на детайла дискът трябва да се подава на разстояние, по-малко от една височина на зъба.
- д) Никога не задръжвайте обработвания детайл с ръка или на коляното си. Застопорявайте го към стабилна основа. За да ограничите опасността от нараняване, заклиняване на циркулярния диск или загуба на контрол над електроинструмента, е изключително важно детайлът да бъде застопорен правилно.
- е) Ако в зоната нарязане може да има скрипи електропроводници под напрежение или когато съществува опасност от срязване на захранващия кабел на електроинструмента, го дръжте винаги за изолираните повърхности на ръкохватките. Ако електроинструментът влезе в съприкосновение с проводник под напрежение, то се предава на всички негови метални части, което може да доведе до токов удар.
- ф) При надлъжно рязане винаги използвайте направляваща опора или права водеща лайсна. Така точността на рязане ще се подобри, а опасността от заклиняване на циркулярния диск ще се намали.
- г) Винаги използвайте циркулярни дискове с подходящ размер и форма на присъединителния отвор (звездообразен или кръгъл). Циркулярни дискове, които не пасват точно на стапалото на вала, имат биече и могат да предизвикат загуба на контрол над електроинструмента.
- и) Никога не използвайте повредени или неподходящи подложни шайби, респективно винтове при застопоряване

на циркулярните дискове. Подложните шайби и винтове са конструирани специално за Вашия циркуляр и осигуряват максимална безопасност и производителност.

1.1.7 Допълнителни указания за безопасност за всички циркуляри

- Причини за възникване на откат и начини за предотвратяването му:
- откатът е внезапна и неочаквана реакция на циркулярния диск в резултат на заклиняването му или обръщането му в неправилна посока, в следствие на която неконтролируемият циркуляр може да излезе от междината нарязане и да се отклони към оператора;
 - когато режещият диск се заклини в затварящата се междина нарязане, в резултат на блокирането на въртенето му електроинструментът внезапно се измества назад по посока на оператора;
 - ако режещият диск бъде завъртян или наклонен в срез, зъбите от задната му страна се връщат в повърхността на обработвания детайл, в резултат на което режещият диск излиза от междината и циркулярът отскача назад по посока на оператора.
- Откатът е резултат от неправилното използване и/или боравене с електроинструмента. Чрез взимането на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу, той може да бъде предотвратен.
- а) Дръжте електроинструмента здраво с две ръце и стойте в положение, при което ръцете Ви могат да противодействат на евентуален откат. Тялото Ви трябва да е разположено странично на равнината на въртене на диска, в никакъв случай фронтално срещу него. При възникване на откат циркулярът може да отскочи иззад, но ако са били взети подходящи мерки, операторът може да овладее положението.
- б) Ако режещият диск се заклини или разрязването бъде прекъснато по някаква друга причина, отпуснете пусковия прекъсвач и задръжте циркуляра

неподвижно в обработвания детайл, докато въртенето на диска спре напълно. Никога не се опитвайте да извадите електроинструмента от разрязваната междина, докато режещият диск се върти или ако съществува опасност от възникване на откат. Намерете причината за заклиняването на диска и я отстранете.

- с) Когато включвате повторно циркуляра, докато режещият диск е в разрязваната междина, го центрирайте в нея и предпазливо се уверете, че зъбите не допират до детайла. Ако режещият диск се заклини, при повторното включване на електроинструмента той може да излезе от разрязваната междина или да предизвика откат.

- д) За да ограничите опасността от възникване на откат, подтирайте големите плоскости по подходящ начин. При разрязване големите плоскости могат да се откъснат под действие на собствената си сила от двете страни на среза, в близост до него и в близост до отдалечения им край.

- е) Не използвайте затъпени или повредени циркулярни дискове. Когато дисковете са затъпени или обрънати в неправилната посока, разрязваната междина е тясна, поради което силно се увеличават тренето и опасността от заклиняване и откат.

- ф) Преди да започнете разрязването, се уверете, че механизмите за регулиране на дълбочината и наклона на разрязване са затегнати здраво. Ако по време на рязане настройките се променят под действие на възникващите сили, може да се стигне до заклиняване и откат на електроинструмента.

- г) Бъдете особено внимателни, ако трябва да се извърши рязане с потапяне в скрита област, например съществуваща стена. Режещият диск може да влезе в

съприкосновение със скрити под повърхността обекти, да блокира и да предизвика откат.

1.1.8 Указания за безопасност за циркуляри с външни и вътрешни предпазни капаци

- a) **Винаги преди започване на работа** проверявайте дали долният предпазен капак се затваря правилно. Не използвайте циркуляра, ако долният предпазен капак не се движи свободно и не покрива веднага режещия диск. Никога не заключвайте и не закрепяйте по какъвто и да било начин долния предпазен капак в отворена позиция. Ако циркулярът бъде изключен по невнимание, долният предпазен капак може да се изхвърли. Отворете го с ръкохватката и се уверете, че може да се движи свободно и независимо от настройката на наклона и че дълбочината на рязане не допират до циркулярния диск или до други подвижни детайли.

- b) **Проверявайте дали пружините на долния предпазен капак функционират правилно.** Ако долният предпазен капак и/или пружината му не работят правилно, преди да бъде използван, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран. В резултат на повреждане на детайли, отпагане на лепливи вещества или натрупване на стърготини долният предпазен капак може да започне да се движи забавено.

- c) **Отваряйте долния предпазен капак само при изпълняване на специални срезове, например рязане с потапяне или под ъгъл.** Отворете долния предпазен капак с помощта на ръкохватката и я отпуснете, веднага след като режещият диск пробие детайла. При всички други случаи долният предпазен капак трябва да работи автоматично.

- d) **Не оставяйте циркуляра на работния**

плот или на земята, без долният предпазен капак да е покрил режещия диск. Незащитен циркулярен диск, който се върти, предизвиква циркуляра в обратна посока и разрезът намислящите се на пътя му предмети. Затова се съобразявайте с времето, необходимо за спиране на въртенето по инерция.

1.1.9 Допълнителни указания за безопасност за всички циркуляри с използване на разтварящ клин

- a) **Използвайте подход за режещия клин разтварящ клин.** Разтварящият клин трябва да е по-дебел от тялото на диска, но по-тънък от широчината на режещите му зъби.

- b) **Настройвайте разтварящия клин по начина, описан в ръководството за експлоатация.** Неправилна дебелина, позиция или ориентация могат да направят разтварящия клин неэффективен в основната му функция – да предотвратява възникването на откат.

- c) **Винаги работете с разтварящ клин, освен когато извършвате рязане с потапяне.** След приключване на рязане с потапяне монтирайте разтварящия клин. При рязане с потапяне разтварящият клин пречи и може да предизвика откат.

- d) **За да може разтварящият клин да действа, той трябва да се намира в разрязваната междина.** Разтварящият клин е неэффективен в предотвратяването на откат при къси срезове.

- e) **Не използвайте циркуляра с огънат разтварящ клин.** Дори и малки отклонения могат да забавят силно затварянето на предпазния капак.

1.2 Специфични за уреда указания за безопасност

1.2.1 Безопасен начин на работа

- a) **Носете антифони.** Въздействието на силен шум може да предизвика загуба на слуха.

- b) **Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки.** Загубата на контрол върху уреда може доведе до наранявания.

- c) **Ако използвате уреда без прахоуловителния модул, по време на работа сложете респиратор.**

- d) **За да избегнете евентуално препъване, винаги водете захранващия кабел, кабелния удължител и маркуча на прахоуловителя зад уреда.**

- e) **Насочвайте циркуляра към предмета за обработване само когато е включен.**

- f) **В равнината за прерязване, отгоре и отдолу да няма препятствия.** Не режейте през пироси, винтове и т.н.

- g) **Не работете над главата си.**

- h) **Не спирайте режещия диск чрез странично притискане.**

- i) **Не бива да се използват:**

- дискове от високолегирана стомана (HSS-стомана)

- j) **Не трябва да се докосват подаващия се под долната страна на обработвания детайл режещ диск, притискащият фланец и винтът на фланеца.**

- k) **Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина и метали, могат да са вредни за здравето.** При допир или вдихане на праховете могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на ра-ботещия и на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб и бук, се считат за ра-кообразувачи, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за дървесна защита). Съдържащ азбест материал трябва да се обработва само от специалисти. Използвайте по възможност прахоуловител. За да постигнете висока

степен на прахоулавяне, използвайте

подходящ, препоръчан от Хилти преносим пра-хоуловител за дървесни и/или минерални пра-хове, който е подходящ за дадения електро-инструмент. Осигурете добро проветряване на работното място. Препоръчва се носенето на прахозащитна маска с филтър клас P2. Спаз-вайте местните разпоредби за обработваните материали.

- j) **Уредът не е предназначен за употреба от деца или хора с крехка физика, които не са инструк-тирани.**

- m) **Децата трябва да са инструктирани, че не бива да си играят с уреда.**

1.2.2 Грижливо отношение към електроинструментите

- a) **Закрепете детайла, с който ще работите.** Използвайте стяги или менгеме, за да го закрепите неподвижно. По този начин закрепването е по-сигурно, отколкото при държане с ръка, а двете Ви ръце са свободни за работа с уреда.

- b) **Убедете се, че инструментите съответстват на системата за захващане на уреда и са добре закрепени в патрон-ника.**

- c) **При прекъсване на токозахранването: Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.** Потопизначи се предотвратява неволното включване на уреда при възстановяване на захранването.

- d) **Когато има скрити електрически кабели или при опасност захранващият кабел да бъде повреден от инструмента, дръжте уреда за изолираните части на ръкохватките.** При допир до тоководещи кабели незащитените метални части на уреда се поставят под напрежение и за потребителя може да възникне риск от електрически удар.

1. 2. 3 Безопасност при работа с

а) Проверяване на работната област за скрити електро-, газо- и водопроводи, например с металотърсач.

Внимателно проверете частите на уреда, които могат да станат токопроводими, ако например по невнимание сте повредили електрически кабел. В този случай съществува сериозна опасност от електрически удар.

- б) Проверявайте редовно изправността на електрическия кабел и при повреда дайте уреда за поправка в специализиран сервиз. Проверявайте редовно удължителните кабели и ги подменяйте, ако те са повредени. Ако по време на работа захранващият или удължителният кабел се повреди, не трябва да ги докосвате. Извадете щепсела от контакта. Повредени електропроводи и електрически кабели създават опасност от електрически удар.
- в) Използването на дефектоточкова защита повишава безопасността по време на работа.

1. 2. 4 Работно място

- а) Сигурете добро осветление на работната площадка.
- б) Осигурете добро проветряване на работното място. Повишено запрашване на работното място поради недостатъчна вентилация може да доведе до увреждане на здравето.

1. 2. 5 Средства за персонална защита

Ползвателят и намиращите се в близост до него лица трябва да носят по време на работа с уреда подходящи защитни очила, защитна каска, антени и защитни ръкавици. Ако не ползвате прахоуловител, ползвайте респиратор.



Да се използват защитни очила



Да се използва защитна каска



Да се използват антени



Да се използват защитни ръкавици



Да се използва респиратор

2. Използване по предназначение

Уредът е предназначен за рязане на меко, твърдо и слоесто дърво, шперплат, пластмаси и подобни материали. Не бива да се реже метал! Работещият с уреда е отговорен за повреда, настъпили поради неправилно използване като напр. носене на кабела, издърпване на щекера като се дърпа кабела, използване на неподходящи рехещи дискове. Трябва да се спазват инструкциите за сигурност и общоприетите предписания за охрана на труда.

3. Работа с уреда / Функции

Предимствата на работата

Предимствата на работата са убедителни, че рехещият диск е фиксиран добре, че се върти добре и как е настроен клинът.

Внимание! При настройване на клина извадете щекера от контакта. Дебелината на клина трябва да е по-малка от ширината на рязане на рехещия диск и по-голяма или равна на дебелината на диска.

Клинът трябва винаги да се използва от съображения за сигурност. Така се избягва заклещаване на рехещия диск. Настройката е при максимална дълбочина на рязане.

Отвийте закрепващите винтове (14), настройте клина (9) - (А) и затегнете отново винтовете (14).

Предимствата на работата са убедителни, че рехещият диск е фиксиран добре, че се върти добре и как е настроен клинът.

Започване на работата

При работа дръжте уреда здраво и в стабилно положение.

Започнете рязането само при затворен предпазен капак.

Работете само с означеното на табелката напрежение.

Включване / изключване

Внимание! При включване на уреда рехещият диск да не допира до материала за обработване.

Включване: Натиснете едновременно/блокировката (17) и ключа за включване/изключване (18).

Изключване: Пуснете ключа за включване / изключване (18).

Циркулярът има автоматична спиратка за рехещия диск. След пускането на ключа за включване / изключване (18) се задейства бързо спиране на диска.

Предпазване на рехещия диск

Пазете рехещия диск от повреди.

Никога не оставяйте рехещия диск върху твърда повърхност.

Закалените метални зъби могат да се повредят.

Смяна на рехещия диск

Внимание! При смяна на диска извадете щекера от контакта.

Оставете уреда подпрян върху ребрата от страната на мотора. За да блокирате шпиндела при смяна на рехещия диск притиснете с една ръка копчето за настройка на шпиндела (10).

Сваляне на рехещия диск

Ключът с вътрешен шестоустен за отвиване

на винта на фланеца се намира под капачка на мотора. Настройте уреда за дълбочина на рязане 0 с лоста за дълбочина на рязането (1). Развийте с ключа винта (11) обратно на часовниковата стрелка. Сваляте притискащия фланец (12) - (В). Наклонете предпазния капак (13) назад, прикрийте го и сваляте рехещия диск.

Монтиране на рехещия диск

При монтирането на рехещия диск спазвайте посоката на въртене: Зъбите и стрелката за посока на рехещия диск трябва да сочат в същата посока като стрелката на горния капак. След това поставете фланеца (12) и завийте здраво винта (11). Проверете дали външния фланец (12) е закрепен добре и почиствате повърхностите от дървени стърготини и други замърсявания.

Сравнете данните на рехещия диск с данните на уреда.

4. Изсмукване на прахта

Изсмукването на прахта облекчава изсмукването на дървените стърготини, намалява замърсяването на околната среда с прах и предпазва от по-големи замърсявания. Когато ще работите по-дълго време или ще обработвате материали, при които се отделя вреден за здравето прах, включете външното устройство за изсмукване на прахта.

Монтирайте адаптера (15) за изсмукване на прах само когато ще използвате външно изсмукване, иначе изходната тръба може да се запали. Особено при рязане на влажно дърво. Поставете адаптера отпред, сочещ отвора към задната част на уреда, в отвора ластовична опашка, докато щракне сигурно.

Спазвайте предписанията за предпазване от наранявания.

4.1 Работна последователност при запушен адаптер за изсмукване на прах

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Почистете адаптера за изсмукване на прах.
3. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента.

5. Инструкции за работа

- **Преди всякакви действия по уреда го изключете от контакта.**

Рязане под ъгъл

Поставете предната част на основната плоча върху материала за обработка, включете уреда и подавайте циркуляра равномерно в посоката на рязане.

Върху основната плоча има **4** стрелки за започване на рязането при 0°, при 22,5°, 45° и 60°. Ръбовете за зарязване съответстват на вътрешния ръб на режещия диск.

Рязане с паралелно подаване

Чрез ограничителя за паралелно подаване **(5)** се правят точни разрези спрямо ръба на парче материал или се изрязват ивици с точно определени размери. За да настроите ширината на рязане отвийте притискащите винтове **(3)** и поставете ограничителя на съответния размер. След това отново завийте притискащите винтове **(3)**. Ограничителят за паралелно подаване може да се монтира по един и същи начин от двете страни на основната плоча.

Оборудатият ограничител (със зарязващия ръб отгоре) може да се използва за разширяване на основната плоча.

Настройка на дълбочината на рязане

Чрез изместване на лоста за дълбочина на рязане **(1)** се настройва желаната дълбочина. За тази цел използвайте скалата за дълбочина на рязане **(22)**. Преди или след промяна на дълбочината на рязане освободете или съотв. фиксирайте настройката на дълбочината **(23)**. За да постигнете оптимално качество на ръба на рязане дълбочината на рязане трябва да е настроена мин. с 2 мм повече от дебелината на материала, който ще се реже.

Настройка на ъгъла на рязане

Освободете притискащия винт **(2)** и отклонете докато се стигне до желания ъгъл на скалата за ъгъла на рязане **(21)**. Завийте отново притискащия винт **(2)**. Преди да върнете в изходното положение, почистете основната плоча от стъркотини и други замърсявания.

Потъване

Очертайте това, което трябва да се изреже върху материала. Настройте циркуляра за дълбочина на потъване 0 и не фиксирайте изместването по височина. Поставете циркуляра върху материала така че маркирането в задната част на основната плоча да съвпадне с очертания контур. За да се избегне опасността от отскокване поставете на задния ръб на основната плоча една летва.

Прикрепете летвата твърдо към парчето материал. Притиснете циркуляра към основата. Включете уреда и със свободната си ръка придвижете лоста за настройка на дълбочината **(1)** по чувство до желаната дълбочина на потъване. Режете докато предната маркировка на основната плоча съвпадне с очертанието. Изключете уреда и след като спре го извадете от материала.

Съвет : Изрязване с потъване може да се прави при всякакви ъгли.

Допълнителна ръкохватка

Допълнителната ръкохватка **(24)** дава възможност за оптимална работа и ергономично обслужване.

6. Поддръжка / Сервиз

- **Преди всякакви действия по уреда го изключете от контакта.**

- Поддържайте уреда и отворите за проветряване **(20)** винаги чисти.

Почиствайте редовно използваните дискове от смолата и замърсяванията по тях. Чистите инструменти подобряват работата. Почиствайте ги като ги натопите за 24 часа в нафта или препарат за почистване.



Ако настройването на дълбочината върви трудно смажете леко водещите копони.

- Уредът е смазан достатъчно в завода. При продължително натоварване започнете да се препоръчва да се провери в сервиз на Хилти. Така се удължава живота на уреда и се пестят излизни ремонтни разходи.

- Ремонти по електрическата част да се извършват само от правоспособен електротехник.

ВНИМАНИЕ

Поддържайте уреда и най-вече повърхностите за хващане сухи, чисти и почистени от мазла и смазки. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.

Външният корпус на уреда е направен от удароустойчива пластмаса. Ръкохватките са от еластомерен материал.

Никога не работете с уреда при запушени вентилационни отвори! Почиствайте ги внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на уреда. Редовно почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода при почистване! Те могат да нарушат електрическата безопасност на уреда.

7. Запазено право

Авторското право на това ръководство за обслужване принадлежи на фирма Хилти АД, FL-9494 Шаан, Княжество Лихтенщайн. Това ръководство за обслужване е предназначено само за фирмите и персонала, работещи с уреда. То съдържа предписания и препоръки, които не могат нито изцяло, нито частично да бъдат:

- размножавани
- разпространявани
- или предавани по друг начин.

Нарушаването на това авторско право може да предизвика съдебно-правни действия.

8. Унищожаване и предаване за вторични суровини



Отпадъци, годни за рециклиране

Уредите на Хилти в по-голямата си част са произведени от материали за многократна

употреба. Предпоставка за многократната употреба е тяхното правилно унищожаване. В много страни Хилти е готова след оценка да изкупи обратно Вашия стар уред. Попитайте за това центъра за клиентско обслужване на Хилти или Вашия Хилти търговско-технически консултант.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци!

Съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за отпазване на околната среда.

9. Съвместимост с ЕС

Означение:	Ръчен циркуляр
Серийни номера:	0000000 - 99999999
Типово означение:	WSC 85
Конструиран:	1998
Декларирана на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните норми и нормативни документи: 2004/108/EG, до 28.12.2009 98/37/EG, от 29.12.2009 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11	

Hilti Corporation

Peter Cavada Head Process & Quality Management Business Area Electric Tools & Accessories	Dr. Heinz-Joachim Schneider Executive Vice President Business Area Electric Tools & Accessories
02/2006	02/2006

Означение на дисковете



 Вие сте закупили един високопроизводителен инструмент. При използването му и при различните действия с него задължително трябва да се спазват общоприетите правила за охрана на труда и посочените в това ръководство инструкции за сигурност при работа.
Тук са посочени най-важните инструкции за сигурност. Прочетете ги внимателно преди да започнете работа с инструмента.

Използване по предназначение

Дисковете за рязане се използват за нарязване, надлъжно разрязване или изрязване на жлебове в дърво, дървовидни материали или сходни с тях по качества, като напр. някои композитни материали.
Ако системата не се използва за предназначения цели, машината и / или диска могат да бъдат повредени или част от диска да бъде отчупена.
Отчупените части от диска могат да изхвърчат или да се забият в обработваното парче дърво, увеличавайки риска от нараняване.
В частност, метални тела в дървото, например пирони, може да предизвикат захващане и счупване на зъбите на диска или могат да бъдат изтръгнати от обработваното парче дърво и да се забият с непредвидена сила в върху китката / ръката на работещия.

 При подбора на дискове внимавайте да се използват само за материали, които се препоръчват в ръководството им за експлоатация.

Означение

Артикул номер
Максимално допустими обороти (на празен ход)

Общи препоръки

1. Приложение :

Дисковете за рязане могат да се използват при стационарни машини и при машини, които се придвижват инструмента. Важно е винаги да съпадат характеристиките на уредите, да се спазват изискванията на производителите им и инструкциите за поддръжка и сигурност.

2. Опаковка и транспорт :

Бъдете особено внимателни при разопаковане и опаковане на дисковете, както и при монтирането им ! Съществува опасност от нараняване !

3. Приложение :

Не превишавайте максимално допустимите обороти ! Почиствайте много внимателно в областта на притискащия флапец.

4. Инструмент :

Непрекъснато следете процеса на рязането и настройката на машината. Стрелката за въртене на диска трябва да съпада със стрелката, означена върху машината. За да се избегне случайно включване на машината, при смяна на инструмента винаги изключвайте кабела от мрежата !

5. Пускане в експлоатация :

Монтирайте и осигурете инструмента според инструкциите. Спазвайте предписанията на производителите на машините.

6. Поддръжане и ремонт :

Функционирането и сигурността са

32

гарантирани само при професионална поддръжка и ремонт.

7. Производство :

Този режещ диск е разработен и произведен в съответствие с изискванията на DIN EN 847-1.

Инструкции за сигурност

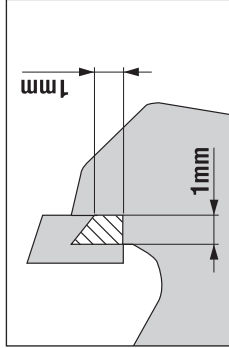
- Спазвайте предписанията за работа.
- Забранено е използването от неупълномощени лица или пък не по предназначение !
- Спазвайте всички инструкции и предупреждения за сигурност при работа с дървообработващи машини. Ако нямате ръководство за обслужване се обърнете към доставчика на машината.
- В интерес на Вашата сигурност е да използвате предпазни очила, наушници и маска за дишателните пътища.
- Никога не оставяйте работещата машина без надзор.
- Почиствайте режещите дискове от смолата. Добре почистваните дискове режат по-дълго време и Ви носят икономическа изгода.



Ако дискът падне или претърпи някакъв удар го занесете веднага за проверка в сервис на Хилти. Ако е повреден, повече не бива да се използва.

Заточване и поддръжка

- Дискът не бива да се използва ако по тялото му има пукнатини или изкривявания.
- Потялото на диска не бива да се заварява или запоява.
- Дискове с твърдосплавни пластини (видирани дискове), при които размерът на режещата част е достигнал под 1 mm, не бива да се използват.
- Забранява се поставянето на свободни редуциращи пръстени. Разлики в диаметъра могат да се компенсират чрез твърдо пресовани редуциращи пръстени при спазване на нормалните съотношения на напъване.
- Заточване, проверка и ремонт на дискове да се извършват само от сервис на Хилти или от оторизирани лица, които са запознати с изискванията на конструкцията и спазват указанията за сигурност.
- Трайната и точна работа на инструментите се влияе основно от професионалната поддръжка.



Минимални размери за режещата част на видирани дискове според DIN EN 847-1

Запазено право

Авторското право на това ръководство за обслужване принадлежи на фирма Хилти АД, FL-9494 Шаан, Княжество Лихтенщайн. Това ръководство за обслужване е предназначено само за фирмите и персонала, работещи суред. То съдържа предписания и препоръки, които не могат нито изцяло, нито частично да бъдат :

- размножавани
 - разпространявани
 - или предавани по друг начин.
- Нарушаването на това авторско право може да предизвика съдебно-правни действия.

Hilti Corporation

Peter Canada
Head Process &
Quality Management
Business Area
Electric Tools & Accessories

Dr. Heinz-Joachim Schneider
Executive
Vice President
Business Area
Electric Tools & Accessories

Правото за технически изменения е запазено.